

Hose /Pant

„BILLY“



Deutsch	English
Schnittteile	Pattern pieces
004. Vorder Hose - 2x	004. Front pant – 2x
005. Hinter Hose – 2x	005. Back pant – 2x
006. Vordere Tasche - 2x	006. Front pocket – 2x
007. Hintere Tasche - 2x (+ 2x Taschenbelege, ausschneiden von der hinteren Tasche)	007. Back pocket – 2x (+ 2x pocketfacing, cut from the back pocket piece)
008. Volant - 2x (+ 2x aus Kontraststoff)	008. Volant – 2x (+ 2x from contrast fabric)
009. Bund - 4x	009. Waistband – 4x
010. 5 x Gürtel Schlaufe (Maße: 7cm lang 5cm breit inkl.Nahtzugabe)	010. 5 x Belt loops (Measurement: 7cm long 5cm width incl. seamallowance)
011. 3 x Hintertaschen Verschluss und Bundverschluss (Maße: 9cm lang 6cm breit inkl. Nahtzugabe)	011. 3 x Back pocket closure and waistband closure (Measurement : 9cm long 6cm width incl. seamallowance)
012. VT Taschen Futter- 2x (ausschneiden von der vorderen Tasche)	012. Front pocket lining – 2x (cut from the front pocket)

Nahtzugabe*Schnittteile enthalten keine Nahtzugaben!*

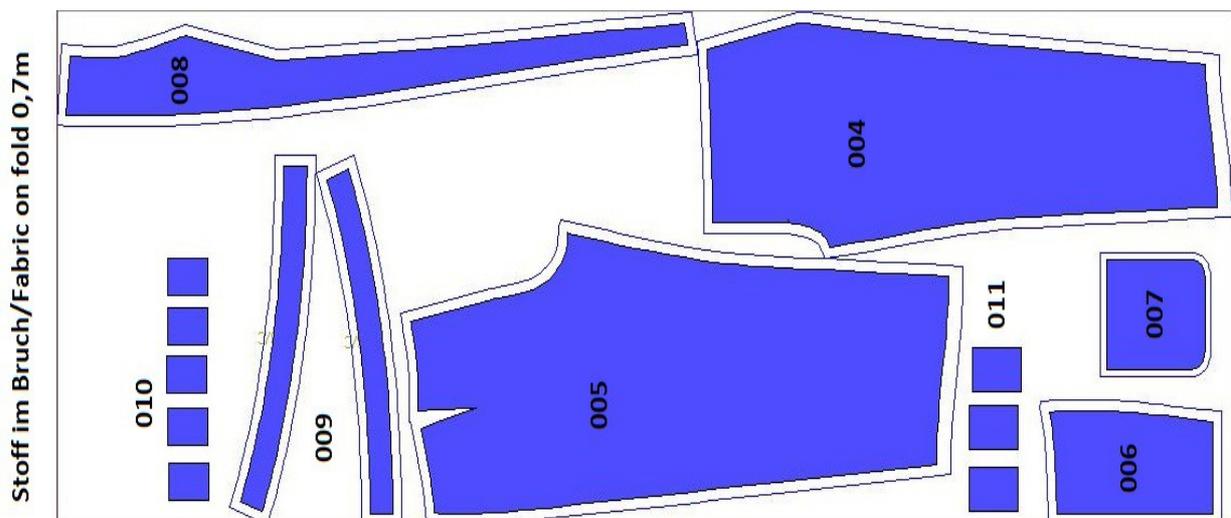
Bitte schneiden Sie die Schnittteile mit 1-1,3cm Nahtzugaben und 2-3cm Saumzugaben

Seamallowance*Pattern pieces do not include seam allowance!*

Please cut all pattern pieces with 1-1,3cm seamallowances and 2-3cm hemallowances

Sie brauchen:**You need:**

Material	Größen/ sizes 17/18/19/20 21/22/23/24	Größen/ sizes 34/36/38/40 42/44/46/48	Größen/sizes 68/72/76/80 84/88/92/96
Stoff/ Fabric	2,1m	2,3m	2,4m
Kontraststoff/ Contrast fabric	Für die innere Seite des Volants/ for the volant inside		
Einlage für Bund, Bundschlaufen, Taschenöffnungen, Taschenteile Interfacing for waistbands, waistband loops, pocket places, pocket pieces			
55cm lang Reißverschluss/ 55cm long Zipper			
Knöpfe 3 Stücke/ 3 pieces of buttons			

Zuschneideplan im Stoffbruch**Stoffbreite: 1,4m****Fabric lay plan on fold****Fabric width: 1,4m**

Stoffempfehlung

Mittelschwere Webstoffe mit 1,4m Stoffbreite!
Stoffe aus denen gute Volants herstellen kann
sowie Crepe, Wolle, Hosenstoffe mit
Viskoseanteile

Originalstoff: mittelschwerer Wollstoff, leicht
stretch, mit ganz wenig Elasthananteil

Recommended fabric

Middleweight woven fabrics with 1,4m fabric
width
It should be fine for volants making such as
crepe and woolfabric, fabrics with viscose

Original fabric: middleweight woolfabric, little
bit elastic, with little elasthan

Nähschritte:

Schritt1: Einlagen bügeln

Einlagen bügeln auf allen Teile, die fixiert
werden müssen: Bundteile, Schlaufe,
Taschenteile, Taschenöffnungen, Taschen
Positionen

Schritt2: Hinterhosen Tasche

Die Taschenteile mit dem Knopfloch für die
Hinterhose zuerst bearbeiten

Sewingsteps:

Step1: Fix interfacing

Fix the interfacing on all pieces, which would be
fixed with interfacing: waistbands, loops, pocket
opening, pocket positions

Step2: Back pant pocket

Work the back pocket pieces with button holes
first



Den Taschenbelege komplett versäubern

Die Hinterhosen Tasche komplett versäubern

Die Stelle wo die Taschen angenäht wird, wird
von der linken Stoffseite mit Vlieseline fixiert

Neaten all edges of back pocket facing

Neaten all edges of back pocket

Fix the place for pocket from the left side of
fabric

Die Belegteile rechts auf die markierten Stellen für die Tasche positionieren

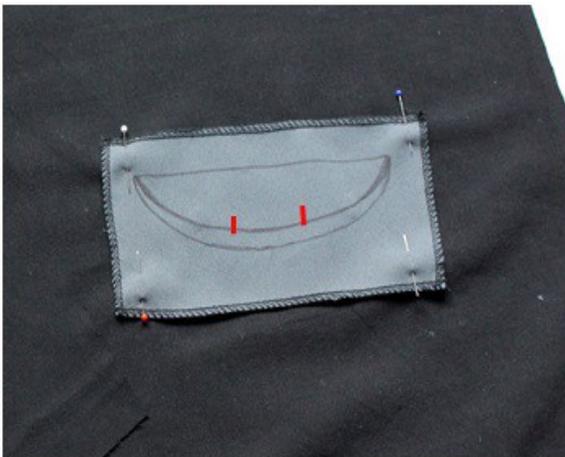
Die Taschenöffnung nähen, dabei zwischen den Markierungen eine kleine Stelle offen lassen. Hierdurch kann man später den Taschen Verschlusssteil miterfassen

Entlang der Stepplinie ausschneiden und Taschenverschluss in die offene Stellen bringen und steppen

Pin the pocket facings on the right side of fabric to the marked places and stitch the seam, with leaving a open place between the marks for the pocket closure piece. It will be fixed there later

Cut along the the seam curve

Pin the pocket closure in the open place and sew it

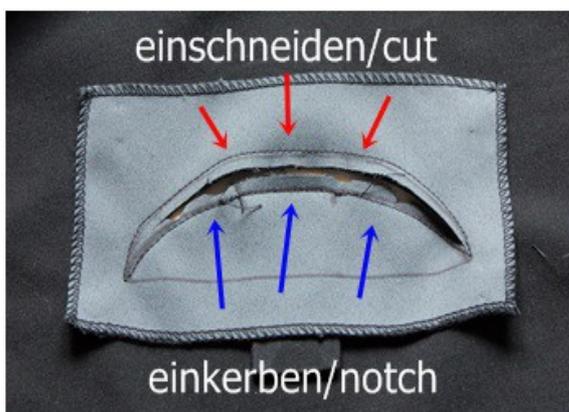


Die Nahtzugaben an der Rundung einschneiden und/oder einkerben

Beleg wenden und die Taschenöffnung gut in Form bügeln

Cut and notch the seamallowances on the curve

Bring the facing piece to inside and press the pocket opening in form



Taschenöffnung schmalkantig absteppen

Topstitch the pocket opening



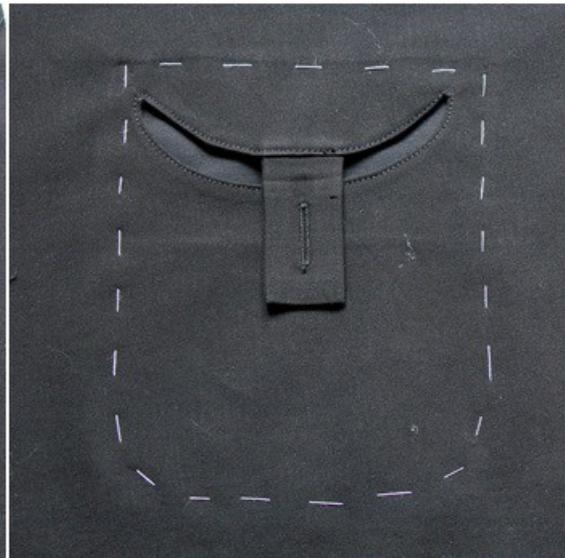
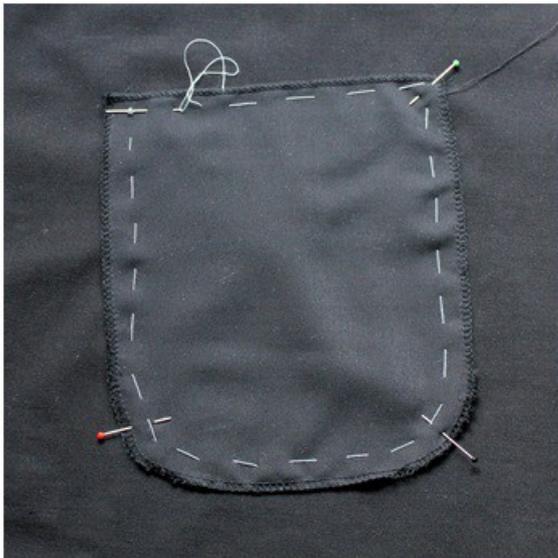
Die hintere Tasche jetzt links auf den Taschenbeleg bringen und alles zusammen entlang des versäuberten Randes heften

Die Taschennaht von der rechten Stoffseite entlang der Heftlinie absteppen

Place the back pocket piece now on the left side on the pocket facing

Baste all pieces together along the neatened edge

Topstitch the pocket seam from the right side along the basteline

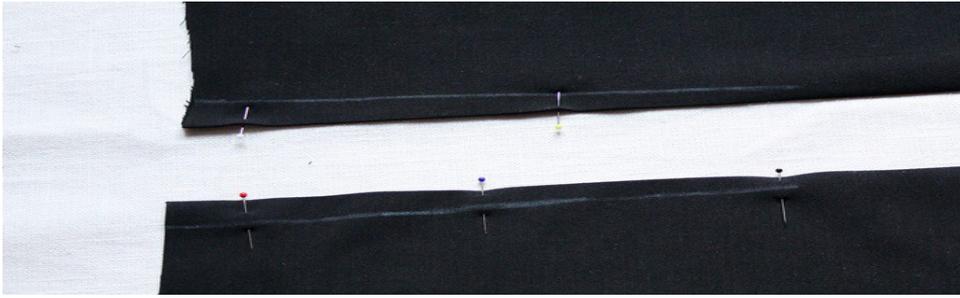


Schritt3: Die vordere Hose bearbeiten

Zuerst die vordere Falte in Form legen und fixieren

Step3: Work the front pant

First you can place the front fold and fix it in form



Volant und Kontrastvolant rechts auf rechts legen und die Außenkante zuerst nähen

Die Nahtzugabe zurückschneiden und einkerben

Volant rechts wenden und gut in Form bügeln

Pin the volant and contrast volant on each other right sides facing

Sew the outer edge

Trim the seamallowances

Turn the right side out and press it in form.

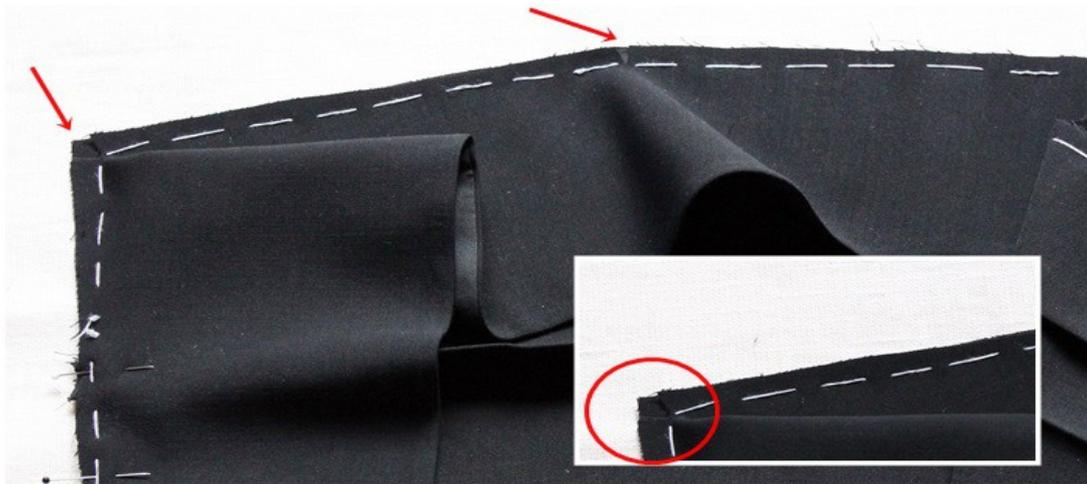


Den Volant rechts auf rechts auf das Vorderteil von Vordermitte bis zum Saum legen, in Position stecken

Lieber hier heften, dabei die Nahtzugabe des Volants an der Ecken einschneiden, damit es einfacher in Position gelegt werden kann

Place the volant piece on the front pant, from the front center down to the hem, right sides facing

Baste them together, please cut the seamallowances on the corners so it would be better to work



Den Vordertaschenbeleg rechts auf rechts auf die Vorderhose legen und die Taschennaht steppen

Beleg ausbreiten und die Naht in Form bügeln

Place the front pocket facing on the front pant and stitch the pocket opening

Press the seam in form.



Die komplette Taschenteile alle in richtiger Position bringen

Von linker Stoffseite die Taschenteile zusammennähen und die Nahtzugaben versäubern

Pin all pocket pieces in right position

Sew the both pieces together and neaten the seamallowance together



Schritt4: Die beide Hosenteile zusammennähen

Beide Hosenteile rechts auf rechts legen und die Seiten- und Innenbeinnähte steppen

Die Nahtzugaben zusammen versäubern

Step4: Sew both pant pieces together

Pin both pants on each other right sides facing and sew the side- and instep seams

Neaten the seamallowances together



Schritt5: Reißverschluss

Beide Hosenbeine rechts auf rechts legen und die Schrittnaht bis zur Reißverschluss Markierung nähen

Nahtzugabe an der Ecke einschneiden und versäubern

Step5: Zipper

Pin both pant leg pieces on each other, right sides facing and sew the inseam up to the zipper mark

Cut the seamallowance on the corner and neaten it together.



Beide Kanten der Reißverschluss-Öffnung
versäubern

Neaten the both edges of zipper opening



Reißverschluss rechts auf rechts auf die
Nahtzugabe der rechten Seite der Hosenöffnung
legen, heften und mit dem Reißverschußfuß so
nah wie möglich an den Reißverschußzähne
steppen

Pin the zipper with the right edge of the zipper
opening, baste it

Sew the seam with zipper foot as close as
possible to the zipper teeth

Das andere Teil auch wie vorher verarbeiten

Process the other part just like that too

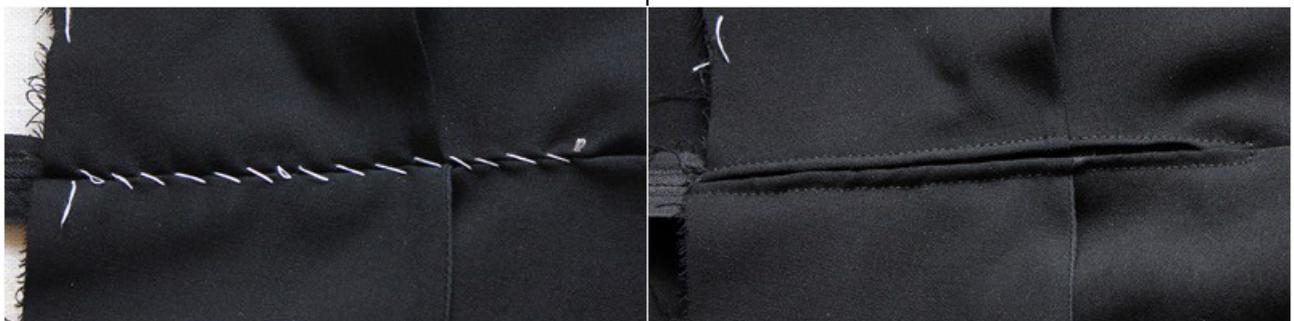


Die Reißverschluss Öffnungen von der rechten
Stoffseite zusammen heften

Baste die opening from the right side on the
zipper middle

Einmal um herum absteppen und so fixiert

Topstich around the zipper and fix them



Schritt6: Bund annähen

Abnäher der hinteren Hose nähen
Die Bundteile rechts auf rechts legen, und die Naht der hinteren Mitte schließen
Die Nahtzugaben auseinander bügeln

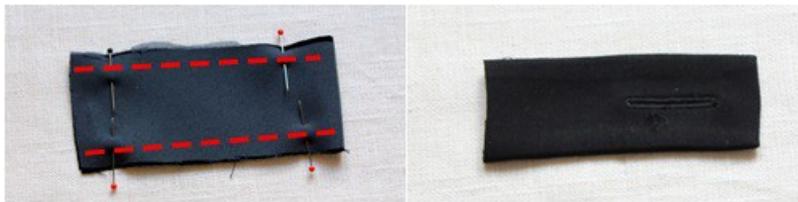
Step6: Work the waistband

Sew the darts on back pants
Pin the waistbands together right sides facing
Sew the back center seam
Press the seamallowances open



Bereite den Bundverschluss vor
Die beiden Seiten nähen
Wenden und gut in Form bügeln
Das Knopfloch nähen

Prepare the waistband closure
Sew both sides of it and turn to right side
Press it in form and sew the buttonhole on it



Den äußeren Bund rechts an die Taillenkante stecken und steppen
Die Nahtzugaben etwas zurückschneiden

Pin the outside waistbands to the waist edge from the right side of pant and sew the waistseam
Trim seamallowances little bit back



Gürteil Schlaufe verarbeiten und verteilt auf dem Bund am oberen Rand stecken
 Den Bundverschluss auf der linken Ende des Bundes stecken
 Die untere Kante des inneren Bundes versäubern



Work the belt loops
 Pin them on the upper edge of attached waistband on their position
 Pin also the waistband closure at the left end of waistband
 Neaten the lower raw edge of inside waistband



Beide Bundteile rechts auf rechts legen, und die Außenkante und die beiden Enden zusammen nähen, dabei die Nahtzugabe der unterer Kante einschlagen
 Die Nahtzugaben etwas gleichmässig zurückschneiden und an der Rundung und an den Ecken einschneiden
 Rechts wenden und in Form bügeln



Place both waistbands together right sides facing
 Sew them together also both ends
 Trim the seam allowances back and cut them on the curve and corner
 Turn right side out and press it in form.



Den versäuberten Rand von der rechten Stoffseite in der Nahtlinie absteppen. Hier kann man auch heften damit sie beim Nähen nicht verrutschen

Das untere Ende des Gürtelschlauchs einschlagen und absteppen



Baste both waistbands together and sew the raw edge from the faric right side along/ on attachment seamline

Sew the belt loops



Schritt7: Saum nähen

Die Saumzugabe nach links umfalten, dabei das Volantteil auf die vorderen Hose legen

Die Nahtzugabe einschlagen und schmalkantig absteppen



Step7: Sew pant hem

Fold the hemallowance to inside, place the volant on to the front pant

Turn the seamallowance under and topstitch close to the edge



Nach der Anprobe werden ein paar Stellen für den Volantfall ausgesucht und mit ein paar Handstichen befestigt

After your fitting you can choose several points for volant and fix them by hand stitches



FERTIG! Viel Spaß beim Nähen und ein gutes Gelingen wünsche ich Ihnen!

Finish! I wish you good result:-)

Zusatzinfo/Additional info

Stoffe	Fabric
<ul style="list-style-type: none"> - Sie benötigen mehr Stoff, wenn Sie Rapport, kariertes, breit gestreiftes oder ein Material mit Richtung verwenden(z.B. Samt). Dazu gehört auch, wenn Sie entgegen der Zuschneideempfehlung arbeiten, wie z.B im Querschnitt. - Baumwolle, waschbare Wolle und Leinen unbedingt vorwaschen, da sie bei dem ersten Waschen einlaufen. Bitte kaufen immer 10% mehr Stoff als angegeben! 	<ul style="list-style-type: none"> - You need more fabric if you use fabric of a different width, with pattern repeat, or material with direction like velvet. This also includes when you are working against the cutting recommendation for example in bias cut. - Cotton, washable wool and linen fabrics require a prewash, because they shrink usually at the first washing. In this case buy 10% more material than needed.
Schnitt	Pattern
<ul style="list-style-type: none"> - Speichern Sie die PDF-Schnittmuster auf Ihrem Computer ab. - Der Schnitt ist schon auf A4, auf US-Lettersize 	<ul style="list-style-type: none"> - Save the PDF – pattern on your computer. - The pattern is already sliced on size A4 and Us-lettersize ready to print, also on A0-size to plot.

zum ausdrucken und auf A0 Plotterformat zum plotten.

- Um die Datei zu öffnen, benötigen Sie das kostenlose Leseprogramm Adobe Reader

- To open the file and print, you will need the free reading program Adobe Reader

Zeichenerklärung

- Gestrichelte Linie(- - - - -) - Linie zum falten, wie Z.b Falten, Säume
- Gepunktete Linie(.....) - Hilfslinie für Taschenposition, Linie für Reversbruch, Belege..etc
- HM – Hintere Mitte
- VM – Vordere Mitte
- VT- Vorderteil
- RT- Rückenteil
- Zeichen(→): Fadenlauf
- Markierung Dreieck: Ende oder Anfang des Reißverschlusses
- Markierung Punkt: Position des Knopfes
- Markierung Schere: Ausschnitt der Schnittteile, z.B Belege, Futterschnitte oder für Patchwork
- Buchstaben: Markierungsbuchstaben, die beim Nähen aufeinander gelegt werden

Keysymbols

- Broken line (- - - - -) - Foldline for hems, pleats, and pockets
- Dashed line (.....) - helpline for pocket position, lapel, facings...etc
- HM – central back
- VM – central front
- Mark (→): grain line
- Mark triangle: end or begin of zip
- Mark point: button position
- Mark scissors: cut out the pattern pieces hier. For example: facings or lining pieces ..etc
- Letters: matchpoints of pattern pieces

Maßtabelle/ Size charts (in cm)

Körpergröße/ Bodyheight	92	98	104	110	116	122	128	134	140	146	152
Brustumfang/ Bust	54	55	56	57	58	61	64	67	70	73	76
Tailenumfang/ Waist	51	52	53	54	55	56,5	58	59,5	61	62,5	64
Hüftumfang/ Hip	55	57	59	61	63	66	69	72	75	78,5	82